

蒙譯中樞重要文告之 六十

蔣委員長告印民書

中央組織部印 三十一年四月



MG
D89.351
3/2



3 1763 0827 2

蔣委員長告印民書

三十一年二月二十三日發表

「余夫婦此次訪印，留駐半月，得與印度軍政當局以及一般友好開誠商討吾人之反侵略計畫，與彼此共同奮鬥之目的，幸獲一致之同情與全力之贊助，殊覺愉快。余今任務已畢，即將回國，而與我全印友好作別矣。祇因留印日淺，對印度國民未能盡我所言，故於此臨別之時，一傾我懇摯嚮往之心，藉申平生之積懷。

余所欲首先提及者，自余到印之後，得意印度全國對於反侵略戰爭皆有一致之決心，此實余所引以為深慰者也。

我中國與印度合佔全世界二分之一之人口，兩國毗連之國境達三千公里之長，其文化經濟相互交流之歷史有二千餘年之久，然而兩國間從未有一次武力之衝突，此懸悠久之和平邦交，實為世界上其他各國間所未有，此足證明兩大民族實為世界真正和平之民族。時至今日，世界和平已為野蠻之侵略勢力所威脅，我中印兩國不僅利害攸關，實亦命運相同，因此我兩大民族惟有共同一致，積極參加反侵略陣線，並肩作戰，以實現世界真正之和平，竭盡吾人應盡之職責。

抑中印兩國國民之德性，有一共同之特點，即兩國均以舍生取義，殺身成仁相崇尚

，吾人傳統之精神，厥為不惜犧牲自己，以達救人救世之目的。我中國對於此次戰爭，亦即為此犧牲精神之表現，故毅然參加反侵略陣線，此非僅為爭取中華一民族之自由，乃實為保全人類之正義爭取整個人類之自由也。

余敢向我兄弟之邦印度國民建議：吾人在此人類文明存亡絕續之交，惟有各盡其所能，以取得世界人類整個之自由。蓋祇有在世界人類整個自由之中，乃能獲得我中印兩大民族之自由。無論中國與印度，其中有任何一民族不能得自由，則世界即無真正和平之可言。

至於現在世界大局之形勢，只有兩個壁壘。凡為國家與人類求自由者，皆必毅然站在反侵略陣線，其間決無中立旁觀之可能。蓋此時實為我全體人類禍福之總關鍵，決非一國一人之爭，亦非某一國與某一國間各別之利害關係。凡參加反侵略陣線之同盟者，無論何國，皆係在整個反侵略民主陣線之中，其同合作，而非單獨與某一國合作與不合作之問題也。吾人於此憬悟民族主義之意義，在太平洋戰爭開始以後，而有一甚大之轉變，各民族求得自由之方式，今昔實亦有所不同。現在各反侵略國家無不要求印度國民，在此新時代中，盡其應盡之責任，以求自由世界之生存。印度之將來，實為此自由世界整個之重要部份。同時世界大多數人士皆已同情印度之自由。此種寶貴難得之同情，決非任何有形物質力量之代價所可取得者，余以為應特加珍重而使之勿失也。

試以此次戰爭實爲全體人類自由與奴隸之戰，光明與黑暗之戰，換言之，卽是與非善與惡之戰，亦卽世界被侵略者與侵略暴力之戰。倘此次戰爭，反侵略陣線失敗，則世界文明必須倒退百年而不止，全人類之慘劇將不知伊於胡底矣。姑就吾亞洲而言，日本軍閥之暴虐，有非言語所能形容者。高麗台灣自日人併吞以後，其人民所受壓迫與痛苦，既鉅且深，固已足資吾人之借鏡。祇述我中國此次抗戰所受日軍之殘暴行爲，在一九三七年十二月南京被陷時之一例言之，一週以內，全城人民被屠殺者多至二十餘萬人。此五年以來，全國人民幾乎無日不受其飛機大砲之轟炸。凡暴日鐵蹄所到之地，無論男女老幼，非被污辱，卽受塗毒，尤以智識份子與青年學生所遭受之慘劫爲更甚。殘暴之日寇決不使稍有智識與思想者容留一人於社會之內，故對於學術機關與其稍有文化歷史之建置。無不澈底摧殘，舉凡日常生活必需之工具，如炊具之銅，耕具之鐵，與手工器具之類，無不搜括擄掠，毀滅無遺。其在軍事佔領區域內，除恣淫洗劫焚燒殘殺不計外，更復藉其暴力，到處開設煙館賭場與妓館，不僅腐化吾人之生活與體質，且圖滅絕吾人之心靈，此種慘無人道暗無天日之醜行，實非全世界文明人類與我仁慈高尚之印度國民所能想像。然余茲所述者，猶不過爲中外人士其見共聞者之一端，尙不足以暴其黑暗於萬一也。

當此野蠻暴力橫行黑暗籠罩於全球之時，吾人爲世界文明及民族自由計，我兄弟之

邦印度國民與我中國國民皆宜共誦一致癡語大西并憲章與二十六國反侵略共同宣言，積極的參加此次反侵略陣綫，聯合中英美德等各國盟國，一致奮鬥，攜手同登此爭取自由世界之戰場，以求獲得最後之勝利，完成吾人任此一時代中無可推諉之使命。

最後，余對盟邦英國政府特致誠摯之期待。余且深信我盟邦之英國將不待人民有何之要求，而能從速賦予印度國民以政治上之實權，俾更能發揮精神與物質無限之偉力。印度此入參戰，固為求取反侵略民主陣綫之勝利，實亦為其本身自由之得失，莫大之關係。余以客觀地位，認此乃為于大英帝國有益無損最賢明之政策也。』

Seatin'g, Githo Githo, CHIRIAO

辦委員長告印民書

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

מקטנת מן המצור חסא טק . מתעורר מן המצור . מתעורר .

מתעורר . מתעורר .

מתעורר מתעורר מתעורר . מתעורר מתעורר מתעורר .

מתעורר מתעורר מתעורר . מתעורר מתעורר מתעורר .

מתעורר מתעורר . מתעורר מן חסא טק מן חסא טק .

מתעורר מתעורר מתעורר מתעורר . מתעורר מתעורר מתעורר .

מתעורר מתעורר מתעורר מתעורר . מתעורר מתעורר מתעורר .

מתעורר מתעורר מתעורר מתעורר . מתעורר מתעורר מתעורר .

מתעורר מתעורר מתעורר מתעורר . מתעורר מתעורר מתעורר .

מתעורר מתעורר מתעורר מתעורר . מתעורר מתעורר מתעורר .

KBC
IG
829.351
/2

مكتبة جامعة القاهرة - مكتبة جامعة القاهرة - مكتبة جامعة القاهرة

مكتبة جامعة القاهرة - مكتبة جامعة القاهرة - مكتبة جامعة القاهرة

مكتبة جامعة القاهرة - مكتبة جامعة القاهرة - مكتبة جامعة القاهرة